

УДК 811.11-112

DOI: 10.18384/2310-712X-2018-2-73-87

## СПЕЛЛОНИМЫ В СИСТЕМЕ МИФОНИМОВ БРИТАНСКОЙ НАРОДНОЙ СКАЗКИ

**Ощепкова В.В., Соловьева Н.В.**

*Московский государственный областной университет  
105005, г. Москва, ул. Радио, д. 10А, Российская Федерация*

**Аннотация.** В статье рассматриваются лингвистические характеристики спеллонимов – наименований, включённых в систему мифонимов и подразделяющихся на наименования волшебников, обладающих способностью околдовывать, и наименования иных сказочных существ. Проведённый этимологический анализ позволяет утверждать, что в спеллонимах преобладают номинации германского и кельтского происхождения, что объясняется связью персонажей и мотивов сказок с языческими ритуалами и социально-религиозным укладом жизни британцев. Авторы классифицируют спеллонимы по принципу отражения в них общих и индивидуальных черт номинируемых объектов и выявляют, что для британской сказки характерна типизация действующих лиц. Как оказалось, среди спеллонимов преобладают общие имена, не содержащие дополнительной эмоционально-эстетической оценки. В исследовании уточняется иерархическая организация структуры ономастического пространства британской сказки и выявляет симметричность оппозиции спеллонимов по признаку пола.

**Ключевые слова:** мифонимы, спеллонимы, ономастическое пространство, происхождение, иерархическая организация структуры ономастического пространства, симметричность оппозиции спеллонимов.

## SPELLONYMS IN THE MYTHONYM SYSTEM OF THE BRITISH FOLK TALE

**V. Oschepkova, N. Solovyeva**

*Moscow Region State University  
10A, Radio Street, Moscow, 105005, the Russian Federation*

**Abstract.** The article deals with the linguistic features of spellonyms – names included in the system of mythonyms and divided into names of wizards, who have the ability to bewitch, and names of other fairy-tale creatures. The etymological analysis carried out by the authors allows them to state that nominations of Germanic and Celtic origin predominate among spellonyms, which is explained by the connection between the characters and motifs of the fairy tale with pagan rituals and the socio-religious lifestyle of the British. The authors classify spellonyms depending on the common and individual features of nominated objects. Typification of characters is an inherent feature of the fairy tale, therefore common names that do not contain an additional emotional-aesthetic evaluation predominate among spellonyms. The study clarifies the hierarchical organization of the onomastic space of the British fairy tale and reveals the symmetry of the spellonym oppositions on the basis of gender.

**Key words:** mythonym, spellonym, onomastic space, origin, hierarchical structure of the onomastic space, symmetry of the spellonym oppositions.

Статья посвящена исследованию некоторых лингвистических аспектов мифонимов, выявлению и систематизации характеристик ономастического пространства британской сказки. Как известно, под мифонимом (от греч. *mythos* – ‘сказание, предание’ и *онума* – ‘имя, название’) понимается имя вымышленного объекта любой категории (в том числе героя, демонического персонажа, явления природы, абстрактного понятия, действия или места). Мифонимы – это мифологические имена, обычно подразделяемые на теонимы – имена божеств в пантеоне, демононимы – имена демонических персонажей мифологии, мифоантропонимы – имена героев мифов и сказок, мифотопонимы – названия зон мифологического пространства, мифозоонимы – имена мифологических животных, мифофитонимы – названия мифологических растений.

Авторы предлагают выделять в системе мифонимов группу спеллонимов (от англ. *spell* – ‘1. заклинание, заговор; 2. чары, очарование, обаяние, пленительная, чарующая сила’), для обозначения существ, обладающих волшебными свойствами. В этой группе выявляют две подгруппы: наименования волшебников (*magicians*) и наименования иных сказочных существ (*magic creatures*) [1, с. 516].

Актуальность исследования обусловлена вниманием современного языковедения к тексту и функционированию имён собственных в нём, их ролью в создании художественных образов, недостаточной изученностью ономастикона британской народной сказки.

Спеллонимы – названия персонажей сказки, принимающих непосредственное участие в её сюжете, создающих «рисунок» текста, перемещающихся и трансформирующихся в пределах сказочного мира.

Спеллонимы подразделяются на одночленные, двучленные и многочленные. Группа одночленных имён включает канонические, неканонические, заимствованные и вымышленные имена, нарицательные существительные и прозвища. К двучленным и многочленным именам относятся словосочетания, включающие имя и дополнение-характеристику, обычно содержащую эмоционально-эстетическую оценку [3, с. 65].

Методология исследования базируется на представлении о тексте сказки как об объекте комплексного филологического анализа.

Материалом исследования послужили сборники английских сказок под редакцией Дж. Джейкобса, сборник шотландских сказок под редакцией Дж. Дугласа, сборники ирландских сказок под редакцией М. Скотта и У.Б. Йейтса и сборник сказок Великобритании под редакцией К. Бриггз общим объёмом 2386 страниц.

Среди методов исследования описательный, словообразовательный, этимологический и стилистический анализ, метод лингвокультурологической реконструкции исходного содержания спеллонимов, элементы статистического метода.

На первом этапе исследования авторами методом сплошной выборки из многочисленных лексикографических

источников отобраны спеллонимы, составлен корпус этой тематической группы и двух её подгрупп.

Как показал анализ, тематическая подгруппа наименований волшебников довольно многочисленна и состоит из пятидесяти синонимов, передающих значение “a person skilled in using supernatural forces” («лицо, искусное в использовании сверхъестественных сил»): *charmer, conjurer (conjurer), crystal gazer, diabolist, diviner, enchanter, enchantress, exorciser, exorcist, fortune-teller, foreseer, genius, genie, hag, hex, illusionist, magician, master, medicine person (medicine man), medium, mentalist, miracle worker, mind reader, marvel, necromancer, occultist, pres-tidigitator, prognosticator, prophesier, prophet, Satanist, seer, shaman, shamanist, siren, soothsayer, sorcerer, sorceress, spellbinder, thaumaturge, thaumaturgist, theurgist, trickster, virtuoso, voodoo, warlock, witch, wizard, wonder-worker*. Только три из этих синонимов имеют двучленную структуру (*fortune-teller, medicine person (medicine man), wonder-worker*), преобладающее большинство (47) – общие имена с однокленной структурой, что, вероятно, объясняется типизацией спеллонимов.

Из этого обширного списка спеллонимов в текстах анализируемых сказок используется только шесть, имеющих германское и романское происхождение: *enchanter, sorcerer, master, warlock, witch, hag*.

Наименования германского происхождения можно отнести к общему для германских языков пласту с протогерманскими или индоевропейскими корнями, и их наличие объясняется сохранившимися дохристианскими языческими традициями.

Так, наименование *warlock* происходит от древнеангл. *wærloga* «преда-

тель, лжец, враг, дьявол». Это сложное по структуре слово, включающее корень *wær* «вера, преданность; соглашение, договор» (протогерманский корень *wera* – «правда; торжественное обещание»). Варианты слова, восходящие к общему индоевропейскому корню *\*wero-* со значением «правда, вера», представлены в латинском – *verus*, славянском – *вера*, древневерхненемецком – *war*, голландском – *waar*, немецком – *wahr*, валлийском – *gwyr*, ирландском гэльском – *fir* и которые восходят к общему протоиндоевропейскому корню *\*wero-* со значением «правда, вера». Второй элемент рассматриваемого слова – производная основа существительного от глагола *leogan* «лгать». Значение ‘пособник дьявола / one in league with devil’ зафиксировано в XIV в. В 1680-е гг. слово приобретает финальный элемент *-ck* и значение ‘волшебник / male equivalent of a witch’ и получает распространение в шотландском варианте английского [4, с. 387].

Наименование *witch* происходит от древнеангл. *wisce* «женщина-волшебница, маг» и позже приобретает значение «женщина, общающаяся со злыми духами и дьяволом и с их помощью творящая волшебство». Существительное *wisce* – форма женского рода, образованная от глагола *wiccian* «колдовать». Глагол *wiccian* «колдовать» восходит к древнеанглийскому корню *wig, wih* «идол» и соотносится с протогерманским корнем *wikkjaz* «некромант, воскрешающий мёртвых» и индоевропейским корнем *\*weg* «быть бодрым, оживлённым». Существительное мужского рода имело форму *wisca* «колдун, волшебник, человек с магическими способностями» [4, с. 398].

Подчеркнём, что только женщинам приписывались магические способности и способность общаться с тёмными силами (сравним с английским *wicked* «злой»). Так, в своде законов Альфреда Великого от 890 г. (*Laws of Ælfred*, 890) указывалось, что колдовство – женское занятие, и колдуний следует навсегда изгнать из Уэссекса. Если же магическими способностями обладал мужчина, его воспринимали как жреца языческого культа и относились к нему с благоговейным трепетом и уважением.

Существительное *hag* «ведьма, колдунья; злой дух в образе женщины; злая уродливая старуха» происходит от древнеанглийского *hægtes*, *hæg-tesse* «прорицательница, женщина со способностями к пророчеству», усечённо до формы *hag*. Оно восходит к протогерманскому корню *haga* «ограждение, огороженное место» и индоевропейскому *\*dhewes-* «распространяться, быть рассредоточенным; исчезать». Объединение протогерманского корня с суффиксом *-tes* приводит к формированию производного слова *hagatusjon* – существо, «перемещающееся в пограничных территориях / hedge-rider», позднее преобразованное в древнеанглийское *hægtes*. Таким образом, наименование передаёт способность ведьмы мигрировать из реального мира в волшебный и обратно, выполняя роль посредника между ними. Как утверждает М.М. Маковский, слово *hag* часто связывается со словом *hedge*, второй элемент со значением «фея» заимствован в английский язык из древненорвежского в форме *tysja* [4, с. 159, 160].

Элемент *haga* содержит алломорф *haw*, входящий в слово *hawthorn* «боярышник». Во многих культурах мира

боярышнику приписывались магические свойства. У кельтов он символизировал надежду и ассоциировался с приходом весны. В Древней Греции ветки растения символизировали чистоту и целомудрие, их сжигали на алтаре Гимена и украшали ими невесту во время брачной церемонии (сравним с русским *боярышник* – *боярышня* – *барышня*). Древние германцы сжигали древесину растения в погребальных кострах, полагая, что таким образом помогают душам усопших попасть в рай. Позже в христианской традиции боярышник стал одним из символов Девы Марии [5, с. 125].

Как известно, сущность волшебников амбивалентна. Так, *Hag* – одновременно предсказательница будущего, помогающая человеку избежать беды, и ведьма, общающаяся со злыми духами и наносящая человеку вред.

Наименования романского происхождения появились в сказках позже, в XIII–XV вв., после норманнского вторжения, благодаря популярности рыцарских романов.

Среди них название *enchanter*, датирующееся XIII в. и представляющее собой ассимилированное английским языком старофранцузское *enchan-teur / enchanteor* «маг, певец, шут», происходящее от латинского *incantare* ‘повторять заклинания / sing a magic formula over’ [28, p. 154]. В лексикографических источниках зафиксировано существительное женского рода *enchan-tress*, появившееся в языке в XIV в. в форме *enchanteresse* для обозначения волшебницы, однако в рассмотренных нами сказках оно не выявлено [17].

Лексема *sorcerer*, появление которой в английском языке относится к XV в., восходит к старофранцузскому слову

женского рода *sorcier* «предсказательница судьбы, волшебница», заимствованному во французский из латыни в форме *sortiarius* ‘casting a lot / бросающий жребий’ [28, p. 480]. Любопытно, что зафиксированное в словарях существительное женского рода *sorceress* «волшебница» датируется XIV в., т. е. лексема *sorcerer* с агентивным суффиксом *-er* образована от неё [25]. В проанализированных текстах сказок лексемы *sorceress* не выявлено.

Подтверждение тому, что к волшебнику мужского пола относились с трепетом и уважением, находим в использовании существительного *master*, в древнеанглийском варианте *mæster* (*maister*), обозначающем человека, обладающего властью, авторитетом, и происходящим от латинского *magister* «учитель, глава», восходящим к корню *mag* со значением «великий» [28, p. 312]. Слово *master* служит в сказках формой почтительного обращения ученика к волшебнику (учителю).

Как уже отмечалось выше, спеллонымы – обычно обобщения, состоящие из одной лексемы. Нами выявлено только три двучленных спеллонымы, два из которых – это сочетание титула или рода занятий и имени собственного (*Queen Mab*, *Warlock Merlin*), а третий – *of*-фраза, состоящая из титула и псевдотопонима (*King of Elfland*).

Как известно, королева Мэб (*Queen Mab*) – повелительница волшебных существ фейри в королевстве эльфов. В цикле легенд о короле Артуре представлены две версии имени королевы: *Maeve* и *Mabd*. По одной из версий, имя *Mab* – уменьшительная форма от имени *Amabell*, *Amabillia*, *Mabel* (лат. *amabilis* – любящий; приятный, привлекательный), пришедшего в англий-

ских обиход из старофранцузского [7]. Это имя отражает образ королевы фейри, погружающей людей в сон, в котором сбываются их мечты.

По другой версии, имя *Mab* восходит к валлийскому слову *mab* (*meibion*) «ребёнок мужского пола» [28, p. 304], так как в сказках королева Мэб похищает детей и оставляет вместо них подменышей (*changeling* «подменыш, ребёнок, оставленный вместо похищенного») [28, p. 64]).

Наименование самого королевства эльфов – *Elfland* – включает корень *elf* «волшебное существо; злой дух; гoblin», встречающийся во многих германских языках (древнесаксонск. *alf*, древнорвежск. *alfr*, нем. *alp*) и восходящий к протогерманскому корню *\*albiz*, предположительно происходящему от индоевропейского корня *\*albho-* «белый». У белого цвета положительные коннотации в германской лингвокультуре, однако и слово «эльф» в древнеанглийских диалектах (кентском, мерсийском *elf*, нортумбрийском *ælf*, уэссекском *ylfe*), и немецкое слово *alp* первоначально означало ‘злой дух / goblin, incubus’ [15].

Имя волшебника и прорицателя из цикла легенд об Артуре, перешедшее в сказки, не связанные сюжетной линией с правлением прославленного короля, приобрело форму *Merlin* в древнеанглийском при ассимиляции валлийского *Myrddin*. Слово предположительно произошло от названия древнеримской крепости *Maridunum* “sea fortress”, в валлийском именованной *Caer Myrddin* (дословно «город Мердина»). Затем элемент *caer* «город» был утрачен, оставшийся элемент *Myrddin* стал использоваться для именованного волшебника, жившего в тех

местах и ставшего персонажем валлийской поэзии (The Myrddin Poems) и прототипом волшебника Мерлина в произведениях Джеффри Монмута об

истории Британии и короле Артуре [10, p. 372].

Результаты проведённого исследования представлены в табл. 1.

Таблица 1

**Этимологические и семантические особенности спеллонимов –  
наименований волшебников**

Наименования волшебников (7,2%)	Происхождение		
	Романское	Германское	Кельтское
Общие имена (5,6%)	enchanter sorcerer master (2,4%)	warlock witch hag King of Elfland (3,2%)	
Индивидуальные имена (1,6%)			Merlin Mab (1,6%)

Вторая, ещё более многочисленная подгруппа спеллонимов – наименования волшебных существ, – составляет сто шестнадцать лексических единиц и включает: 1) наименования морских обитателей, как дружески, так и враждебно относящихся к человеку; 2) наименования существ, обитающих у человека дома и связанных с его деятельностью, и мешающих, и помогающих людям; 3) наименования существ, обитающих в лесах, горах, на дорогах и всегда враждебных человеку. Среди наименований, относящихся к первой группе: *aughisky, grindylow, kelpie, merrow, nigle, nuckalavee, fideal, finfolk, Shellycoat* и др. Ко второй группе относятся: *boggart, brownie, brollachan, bwca, dobie, killmoulis, coblynau, paddlefoot, pixie* и др. В третью группу мы включили: *boggle, brag, bullbeggar, gwyllion, grim, imp, leprechaun, knucker, pack, ferish* и др.

Такая классификация ещё раз убеждает, что сказочное пространство

организовано по принципу «своё» – «чужое». Отметим, что наименования волшебных существ включают общие и индивидуальные имена обычно с однословной структурой, что свидетельствует о превалировании денотативного компонента значения.

Группа наименований волшебных существ, населяющих «чужое» наземное пространство, насчитывает 69 единиц. В эту группу входят наименования призраков – предвестников смерти (*banshee / bean si / bean sidhe; bargest / barghest / barguest; the Wild Hunt / Devil's Dandy Dogs / Gabriel's Hounds / Cwn Annwn; Seven Whistlers* и др.), гоблинов (*boggle, brag, buggane, redcap, fenodereee / phynnodderee* и др.), ведьм (*Cally Berry / Cailleach Bera / Black Agnes*), эльфов (*gwyllion, elyllon, tylwyth teg*), духов, олицетворяющих силы природы (*gentle Annie* – погодный дух, *Jack Frost* – дух зимы, *springan* – духи, вызывающие ветер), оборотней (*bullbeggar, werewolf, werefox, Hyter-Sprites*), драко-

нов (*knucker, laidly worm*), великанов (*fuar, fachan, Galligantua, Cormoran*).

У многих единиц есть несколько вариантов написания. Так, английское название женщины-призрака банши/*banshee*, появление или стоны которой предвещают смерть, – это ассимилированный вариант ирландского *bean sidhe* (*bean* «женщина» от индоевропейского корня \**gwena* «королева» и *sidhe* «фея, волшебница»). Аналог предвестницы смерти по имени *bean sith* есть и в шотландском гэльском [8]. Наличие лингвистических и фольклорных аналогов приводит к смешению образов: банши предстаёт то в образе уродливой старухи, то в виде красавицы-призрака; она может не только предсказывать, но и навлекать смерть.

Несколько вариантов наименования есть у горной ведьмы, заботящейся о диких животных *Cally Berry* (ирл.) / *Cailleach ny Groamch* (остров Мэн) / *Black Annis* (англ.). Только в ирландских сказках насчитывается 6 графико-фонетических вариантов этого наименования: *Cailleac Bhuer, Cailleach Beara, Cailleac Bearra, Cailleach Bera, Cailleach Bherra, Cailleach Bheirre*.

В сказках часто фигурирует несколько типов блуждающих огней. Блуждающие огни рассматривались как таинственное природное явление, наблюдаемое ночью на болотах, полях и кладбищах. Они могут помогать герою сказки или способствовать его гибели. Так, болотные огни *Will O'The Wisp* и *Gyl Burnt-Tayl* заманивают путников в болото, а полевой огонек *Joan the Wad* звонит в колокольчик и выводит путника на дорогу. Блуждающие огни есть и у эльфов – это *Ellyldan*, название, образованное от валлийского наименования эльфов *ellyllon* [16] и

валлийского слова *tân* «огонь; завлечь» [26].

В британских сказках действуют волшебные животные, такие как собаки, охотящиеся за душами людей. Охота – занятие древнее, и охотников обычно сопровождала стая собак: *The Wild Hunt, Devil's Dandy Dogs / Dando and His Dogs, Cheney's Hounds, Gabriel Hounds*. Хозяином собак считался сам дьявол, охотившийся за душами грешников. В то же время в кельтской мифологии идея небесной охоты связывается с возможностью посмертного существования души, и действует охотничья собака из загробного мира – *Cwn Annwn* [2, с. 314]. В отличие от дьявольских собак-охотников за душами, эльфийские псы – *Hounds of the Hill*, волшебные собаки, живущие рядом с человеком, помогающие ему. Подобно настоящим собакам они пасут скот, охотятся, охраняют хозяев и сторожат дом.

Дорога в сказках представляет собой разновидность границы между «своим» и «чужим» пространством и место обитания враждебных волшебных человеку существ: *Jack-in-Iron* – скованного цепью дорожного призрака с большой глубиной, *dullahan / durrahan* – безголового всадника или возницу, предвещающего путникам скорую смерть. Наименования обитающих на дороге волшебных существ отражают их природу. Так, *durrahan* предположительно происходит от ирландского *dorr* «ярость, приступ гнева» [14]. Компонент *Jack* в названии существ – это не имя собственное, а маркер мужского пола.

Многие волшебные существа способны менять облик (быть оборотнями). Мотив оборотничества соотносит-

ся с архаическими представлениями о взаимопроникновении всех сторон и проявлений действительности. Одно из наиболее известных волшебных существ, способных превращаться в человека, – *вервольф, оборотень / werewolf*. Слово происходит от древнеангл. *wer* “человек, мужчина”, восходящего к индоевропейскому корню \**wiro-* “человек”, и древнеангл. *wulf* “волк; дьявол”, восходящего к протогерманскому корню \**wulfaz*. Как утверждает М.М. Маковский, существует связь между индоевропейскими корнями \**wlkwo-* “волк” и \**vrk-* “изменять(ся)”, поскольку “волк” в санскрите имеет форму *vrkas* [28, p. 399].

Отношение к волку в англо-саксонской культуре двойственно. Способность животного видеть в темноте способствовала символической интерпретации его образа как воина-героя, прародителя людей, особенно в мифологии германских народов [28, p. 398]. Вероятно, именно этим объясняется то, что элемент *Wulf* входит в состав многих англосаксонских имен собственных: *Wulfstan* (Вульфстан Вустерский – единственный англосакс из высшего духовенства, сохранивший пост архиепископа после завершения нормандского завоевания, причисленный к лику святых римско-католической и англиканской церковью [30]), *Synewulf* (Кюневульф – англосаксонский монах и поэт, автор четырех религиозных поэм *Elene* и *The Fates of the Apostles* из рукописи *Vercelli Book*, *The Ascension* и *Juliana* из рукописи *Exeter Book*, датирующихся X в. [13]), *Senwulf* (Кенвульф – король Мерсии (796–812 гг.) [11]), *Aethelwulf* (Этельвульф – король Уэссекса (839–856 гг.), отец Альфреда Великого [6]). Более

того, такие англо-нормандские фамилии, как *Lowell*, *Lovel* и *Lovett* происходят от старофранцузского *leu* «волк» (сравним с латинским *lupus* «волк») и означают “wolf cub” или “son of Wolf”. С другой стороны, волк символизирует все стороннее, чужое, что нашло отражение в древнеанглийском слове *welisc* «чужой» и валлийском слове *wealth* «чужестранец» [4, с. 399, 400].

Кроме оборотничества, в ономастическом пространстве британской сказки действовала подмена, когда вместо человека, похищенного волшебниками, в реальном мире действует его волшебная копия (двойник) – *fetch* «двойник» и *changeling* «подменыш, дитя нечистой силы». Наименование *changeling* обозначало замену смыслёного и красивого ребёнка глупым, странным или уродливым: “a deformed or imbecilic offspring of fairies or elves substituted by them surreptitiously for a human being” [12].

Отличительная черта ономастики на британских народных сказках – наличие родовидовых наименований, служащих, в частности, для обозначения фейри – волшебных существ и их разновидностей, обладающих сверхъестественными способностями и ведущих скрытый образ жизни (от старофранцузского *faerie* «чары, заклинание», пришедшего во французский из латыни и восходящего к *fataria* «прорицание; прорицательница» [28, p. 173]). Так, лепреккон – это разновидность фейри. Согласно словарю ирландского языка, слово происходит от ирландского *lupracán*, метатезы слова *luchorpán*, буквально обозначающего «карлик», от *lu* «маленький» и *corpan*, уменьшительной формы *corp* «тело» [19]. Вариант *leith bhrogan* (*leith phro-*



gan) считается разговорной формой и происходит от *leith* «один» и *brog* «брог, башмак», поскольку обычным занятием лепрекона был ремонт прохудившегося башмака. Клурикон (*clurichau / clobhair-ceann*) – разновидность лепрекона-пьяницы, то охраняющего, то опустошающего кладовые и винные погреба. Красный человечек (*far dar-rig / fear dearg*) – разновидность лепрекона, получившая название благодаря костюму, красной шапочке и накидке, разыгрывающего злые шутки с людьми [27, p. 86].

Группа волшебных существ, населяющих «свое» наземное пространство, насчитывает 22 единицы, в том числе фейри, живущих в доме, или связанных с деятельностью человека, такие как *brownie* – домовая. Среди разновидностей брауни: *pixie* – зловерные домовые фейри, *killmoulis* – фейри, живущие на мельнице, *Vodochan Sabhail* – шотландский амбарный фейри, жалевший немощных стариков и молотивший для них зерно, *bwca* – валлийский фейри, помогающий по дому, *Tommy-knockers* – горные фейри-рудокобы, находящие богатые жилы и при желании помогающие людям, *polterspirits* – шумные домашние духи, любимое занятие которых греметь и стучать, *Thrummy-cap* – фейри-обитатель погребов и подвалов.

Кельтское наименование *pixie* в корнуоллском диалекте английского приобретает форму *piskie / piskey* – «маленький народ» [22]. В сказках действуют разновидности *Cornish pixie* – корнуоллский пикси и *Colt-pixie* – пикси, принимающие облик жеребца, отпугивающего садовых воришек.

Несколько наименованиях фейри включают компонент *cap* – шапка:

*Thrummy-cap* – фейри-обитатель погребов и подвалов, *Bluescap* – фейри-рудокоб, требующий плату за свой труд в отличие от *Tommy-knockers*, помогающего людям бесплатно, *Redcap* – злобный фейри-обитатель замков. Шапка может рассматриваться как атрибут, подчёркивающий антропоморфность волшебных существ. Цвет шапки символичен: так, синий цвет *blue* (древненемецкое *blau, blaw* «серовато-синий, свинцовый; посиневший от напряжения») символизирует тяжёлый труд рудокобов, посиневших от напряжения [4, с. 65]. Красный цвет символизирует кровь: английское *red* «красный» непосредственно соотносится с древнеирландским *rúad* и древневерхненемецким *rot* в значении «кровавый». Все перечисленные слова восходят к индоевропейскому корню \**roudhi-* [4, с. 299].

Заметим, что красная шапка – это атрибут не только обитателей «своего» наземного пространства, но и водных человекоподобных существ – русалок. Так, в ирландской сказке *The Lady of Gollerus* русалка вынуждена выйти замуж за человека, похитившего её красную шапочку, без которой она не может больше вернуться в родную водную стихию.

Добавим, что противоположности, пронизывающие сказочную картину мира, нашли отражение и в противопоставлении волшебных существ фейри, населяющих «чужое» наземное пространство, душам мёртвых, населяющим подземный мир и ответственным за несчастья, происходящие с людьми: *sluagh* или *hidden folk* [9, p. 193]. Это наименование не содержит отрицательной коннотации, происходит от гэльского ирландского *sluagh* (*slúagh*,

*slógh, sluag*) «множество, толпа» [24].

Безусловно, географическое положение британских островов не могло не повлиять на мировоззрение островных жителей, поэтому группа волшебных существ, населяющих «чужое» водное пространство, численно сопоставима (25 единиц) с группой существ, населяющих пространство дома, и так же разнообразна. К этой группе относятся: *finfolk* – морской народ, *roane* (ирл.) / *selkie* (шотл.) – фейри-тюлень, *mermaid* (англ.) / *merrow* (ирл.) / *ceasg* (шотл.) – русалка, *kelpie* – водяной дух в образе коня, *nuckalavee* – морской кентавр, *croadh mara* – морская корова, *gryndilow* – водяные, *shellycoat* – вредный водяной фейри и ряд других.

Подобно людям и фейри, морские обитатели рассматриваются как общность и получают коллективное наименование *finfolk*, представляющее собой сложение двух основ *fin* «плавник» и *folk* «народ».

К повторяющимся элементам в наименованиях водных волшебных существ относятся: *uisge* (ирландск. гэльск.) «вода» [29] и его английский вариант *ushtey* в наименованиях *cabyllushtey* – водяной конь, *taroo-ushtey* – водяной бык; *môr* (гэльск.) «море» [20] и его английский вариант *mara* в наименованиях *croadh mara* – морская корова и *Dinny Mara* – морской человек, мужской аналог русалки.

Волшебных тюленей в шотландских сказках называют *selkie*, словом, происходящим от древнеанглийского *seolh* «тюлень». В ирландских сказках тюленей называют *roane*, слово происходит от древнеирландского *ròin* 'seal / тюлень' [23]. Среди магических свойств этих существ, обычно дев-тюленей, способность сбрасывать шкуру, при-

нимать человеческий облик и общаться с людьми.

Открытым остаётся вопрос о комплементарности наименований ряда волшебных существ: лексикографические и справочные источники приводят наименования *merrow-man* и *merman* для обозначения мужских аналогов русалок (*merrow*, *mermaid*), но проведённый анализ выявил только наименование *Dinny Mara* 'man of the sea / морской человек'.

Результаты этого этапа исследования представлены в табл. 2.

В результате проведённого исследования можно утверждать, что преобладающее большинство спеллонимов этимологически германского и кельтского происхождения. Выступая в качестве знаков, насыщенных национально-культурными смыслами, они отражают связь и взаимопроникновение культур соседствовавших кельтских и германских племён.

Немногочисленные романские спеллонимы, как правило, используются для обозначения персонажей общеевропейского фольклора (волшебников, великанов и гоблинов).

Германские и кельтские наименования используются в основном для обозначения волшебных существ, населяющих «своё», домашнее пространство. Отметим, что кельтские наименования служат для обозначения волшебных существ, населяющих водное пространство, что, вероятно, объясняется расположением кельтских племён на британских островах. Индивидуальные имена волшебников и волшебных существ британской сказочной картины мира восходят к германским и гэльским корням и отражают черты или принадлежность именуемых пер-

Таблица 2

**Этимологические и семантические особенности спеллонимов –  
наименований волшебных существ**

Пространство	Наименования волшебных существ	Происхождение		
		Романское	Германское	Кельтское
«чужое» наземное (55.2%)	общие имена (50.4%)	faerie / fairy, goblin, bullbeggar, changeling (4%)	knucker, werefox, imp и др. (28.8%)	boggle, fathan, fuar и др. (17.6%)
	индивидуальные имена (4.8%)	Galligantua, Cormoran (1.6%)	Red Ettin, Seven Whistlers (1.6%)	Cwn Annwn, Cally Berry (1.6%)
«чужое» водное (20%)	общие имена (19.2%)		mermaid, finfolk (2.4%)	fuath, kelpie, roane, selkie и др. (16.8%)
	индивидуальные имена (0.8%)			Niseag (0.8%)
«свое» наземное (17.6%)	общие имена (17.6%)	polter sprite, urchin (1.6%)	brownie, dobie, pixie, paddlefoot и др. (12%)	bwca, brollachan (4%)

сонажей: например, *Niseag* – гэльский вариант английского *Nessie* [21], чудовища – обитателя озера Лох-Несс; *Ettin* в имени персонажа сказки *Red Ettin* восходит к шотландскому гэльскому *eyttyn* «гигант» [18].

Магические свойства приписываются в германской и кельтской традиции преимущественно женщинам, в романской – мужчинам. При этом, наименования женщин-волшебниц, как правило, имеют пейоративную коннотацию; а наименования мужчин-волшебников мелиоративную коннотацию – исполнителей воли божьей, которые воспринимаются как учителя, “*masters*”.

Исследование подтверждает предположение о типизации персонажей как характерной черте британской народной сказки. Общие имена, соотносящиеся с целым рядом сказочных объектов (*goblin, fairy, werefox, changeling, selkie, urchin*) превалируют над индивидуальными наименовани-

ями, определяющимися свойствами и действиями конкретных персонажей (*Cally Berry, Galligantua, Cormora, Seven Whistlers, Red Ettin*).

Среди спеллонимов преобладают одночленные наименования, не содержащие дополнительной эмоционально-эстетической оценки. В результате анализа выявлено только два спеллонима, содержащих уточнение или усиление значения: *laidly worm* «дракон = уродливый ящер», *gentle Annie* «погодный дух, управляющий ветрами = ласковая Анни».

В британской сказочной картине мира ярко выражена оппозиция «мужское – женское». Многие наименования волшебников и волшебных существ имеют формы мужского и женского рода (*sorcerer – sorceress, enchanter – enchantress, witch – wicca, merman – mermaid*), зафиксированы в лексикографических и справочных источниках и свидетельствуют об относительной симметричности оппозиции. В иссле-

дованном материале не выявлено еди-ниц *sorceress* (форма ж.р. от *sorcerer*), *enchantress* (форма ж.р. от *enchanter*), *wicca* (древнеангл. форма м.р. от *witch*), *merrow-man* (форма м.р. от *merrow*), *merman* (форма м.р. от *mermaid*).

Изученные спеллонимы образуют родовидовые отношения. Так, *fairy / фейри* – это род волшебных существ, обладающих сверхъестественными способностями, включающий такие виды, как *boggart*, *brownie*, *pixie*, *bwca*, *blue cap*, *killmoulis* и др. Причём, романские наименования используются как родовые, а германские и кельтские наименования выступают в качестве видовых. Позволим себе про-

вести аналогию с государственным устройством и укладом жизни британцев, где ведущие роли отводились аристократам англо-нормандского происхождения. Возможно также, что такое явление связано с тем, что для римской языческой традиции характерно подразделение сверхъестественных существ на богов и подчиняющихся им низших духов. В скандинавской же и древнегерманской мифологии выделяют девять миров, внутри каждого из которых существует иерархия, однако в целом их обитатели (боги, люди, эльфы, великаны) равноправны.

Статья поступила в редакцию 27.02.2018

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Большой англо-русский словарь / под ред. И.Р. Гальперина, Н.Н. Амосовой, Ю.Д. Апресяна и др. Т. 2. М.: Русский язык, 1987. 864 с.
2. Волшебные существа: энциклопедия / под ред. Т. Шушлебиной. СПб.: Азбука-классика, 2008. 512 с.
3. Мауткина И.Ю. Антропонимия британских сказок // Вестник Новгородского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. 2004. № 29. С. 65–69.
4. Маковский М.М. Историко-этимологический словарь современного английского языка. М.: Диалог, 1999. 416 с.
5. Энциклопедия символов, знаков, эмблем / сост. К. Королев. М: Мидгард, Эксмо, 2003. 608 с.
6. Aethelwulf [Электронный ресурс] // Encyclopedia Britannica: [сайт]. URL: <https://www.britannica.com/biography/Aethelwulf> (дата обращения: 23.02.2018).
7. Amabel [Электронный ресурс] // Oxford Dictionary of First Names: [сайт]. URL: <http://www.oxfordreference.com/view/10.1093/acref/9780198610601.001.0001/acref-9780198610601-e-138?rskkey=zgFAKB&result=325> (дата обращения: 23.02.2018).
8. Banshee [Электронный ресурс] // Merriam-Webster Dictionary: [сайт]. URL: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/banshee> (дата обращения: 23.02.2018).
9. Briggs K.M. A Dictionary of Fairies. London: Penguin, 1997. 450 p.
10. Bruce C.W. The Arthurian Name Dictionary. New York, London: Routledge, 1998. 544 p.
11. Cenwulf [Электронный ресурс] // Encyclopedia Britannica: [сайт]. URL: <https://www.britannica.com/biography/Cenwulf> (дата обращения: 23.02.2018).
12. Changeling [Электронный ресурс] // Encyclopedia Britannica: [сайт]. URL: <https://www.britannica.com/art/changeling-folklore> (дата обращения: 23.02.2018).
13. Snewulf [Электронный ресурс] // Encyclopedia Britannica: [сайт]. URL: <https://www.britannica.com/biography/Snewulf-English-poet> (дата обращения: 23.02.2018).
14. Dorr // The electronic Dictionary of the Irish Language. URL: <https://www.dil.ie/browse?qs=dorr> (дата обращения: 23.02.2018).

15. Elf // Dictionary.com. URL: <https://www.dictionary.com/browse/elf?s=t> (дата обращения: 23.02.2018).
16. Ellyll [Электронный ресурс] // A Dictionary of the Welsh Language: [сайт]. URL: <http://welsh-dictionary.ac.uk/gpc/gpc.html> (дата обращения: 23.02.2018).
17. Enchanteresse [Электронный ресурс] // Anglo-Norman Dictionary: [сайт]. URL: <http://www.anglo-norman.net/gate> (дата обращения: 23.02.2018).
18. Etin // Jamieson's Etymological Dictionary of the Scottish Language Online. URL: <http://www.scotsdictionary.com> (дата обращения: 23.02.2018).
19. Luchorp // The electronic Dictionary of the Irish Language. URL: [https://www.dil.ie/search?search\\_in=headword&q=luchorp](https://www.dil.ie/search?search_in=headword&q=luchorp) (дата обращения: 23.02.2018).
20. Mфr [Электронный ресурс] // A Dictionary of the Welsh Language: [сайт]. URL: <http://welsh-dictionary.ac.uk/gpc/gpc.html> (дата обращения: 23.02.2018).
21. Nessie [Электронный ресурс] // Scottish Gaelic Dictionary: [сайт]. URL: <http://www.faclair.com/ViewEntry.aspx?ID=8734CC81441941D0ECB3A500D4E779DD> (дата обращения: 23.02.2018).
22. Pixie [Электронный ресурс] // New World Encyclopedia: [сайт]. URL: <http://www.newworldencyclopedia.org/entry/Pixie> (дата обращения: 23.02.2018).
23. Rtin // The electronic Dictionary of the Irish Language. URL: <http://www.dil.ie/search?q=r%C3%B2in+> (дата обращения: 23.02.2018).
24. Sluagh // The electronic Dictionary of the Irish Language. URL: <http://www.dil.ie/search?q=sluagh> (дата обращения: 23.02.2018).
25. Sorceress [Электронный ресурс] // Merriam-Webster Dictionary: [сайт]. URL: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/sorceress> (дата обращения: 23.02.2018).
26. Твн [Электронный ресурс] // A Dictionary of the Welsh Language: [сайт]. URL: <http://welsh-dictionary.ac.uk/gpc/gpc.html> (дата обращения: 23.02.2018).
27. The Book of Fairy and Folk Tales of Ireland / ed. W.B. Yeats. London: Bounty Books, 2016. 406 p.
28. The Chambers Dictionary. Edinburgh: Chambers, 2014. 1920 p.
29. Uisge // The electronic Dictionary of the Irish Language. URL: <https://www.dil.ie/search?q=uisge> (дата обращения: 23.02.2018).
30. Wulfstan [Электронный ресурс] // Encyclopedia Britannica: [сайт]. URL: <https://www.britannica.com/biography/Wulfstan> (дата обращения: 23.02.2018).

#### REFERENCES

1. Galperin I.R., Amosova N.N., Apresyan Yu.D., ed. *Bol'shoi anglo-russkii slovar'* [Big English-Russian dictionary]. Moscow, Russian language, 1987. Vol. 2. 864 p.
2. Shushlebina T., ed. *Volshebnye sushchestva: Entsiklopediya* [Magical creatures: encyclopedia]. St. Petersburg, Azbuka-Klassika, 2008. 512 p.
3. Mautkina I.Yu. [Anthroponymy of British fairy tales]. In: *Vestnik Novgorodskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki* [Bulletin of Yaroslav the Wise Novgorod State University], 2004, no. 29, pp. 65–69.
4. Makovskii M.M. *Istoriko-etimologicheskii slovar' sovremennogo angliiskogo yazyka* [Historical-etymological dictionary of modern English]. Moscow, Dialog Publ., 1999. 416 p.
5. Korolev K., comp. *Entsiklopediya simvolov, znakov, emblem* [Encyclopedia of symbols, signs, emblems]. Moscow, Midgard, Eksmo Publ., 2003. 608 p.
6. Aethelwulf. In: *Encyclopedia Britannica*. Available at: <https://www.britannica.com/biography/Aethelwulf> (accessed: 23.02.2018).
7. Amabel. In: *Oxford Dictionary of First Names*. Available at: [85](http://www.oxfordrefer-</a></li></ol></div><div data-bbox=)

- ence.com/view/10.1093/acref/9780198610601.001.0001/acref-9780198610601-e-138?rskey=zgFAKB&result=325 (accessed: 23.02.2018).
8. Banshee. In: *Merriam-Webster Dictionary*. Available at: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/banshee> (accessed: 23.02.2018).
  9. Briggs K.M. *A Dictionary of Fairies*. London, Penguin, 1997. 450 p.
  10. Bruce C.W. *The Arthurian Name Dictionary*. New York, London, Routledge, 1998. 544 p.
  11. Cenwulf. In: *Encyclopedia Britannica*. Available at: <https://www.britannica.com/biography/Cenwulf> (accessed: 23.02.2018).
  12. Changeling. In: *Encyclopedia Britannica*. Available at: <https://www.britannica.com/art/changeling-folklore> (accessed: 23.02.2018).
  13. Cynewulf. In: *Encyclopedia Britannica*. Available at: <https://www.britannica.com/biography/Cynewulf-English-poet> (accessed: 23.02.2018).
  14. Dorr. In: *The electronic Dictionary of the Irish Language*. Available at: <https://www.dil.ie/browse?q=dorr> (accessed: 23.02.2018).
  15. Elf. In: *Dictionary.com*. Available at: <https://www.dictionary.com/browse/elf?s=t> (accessed: 23.02.2018).
  16. Ellyll. In: *A Dictionary of the Welsh Language*. Available at: <http://welsh-dictionary.ac.uk/gpc/gpc.html> (accessed: 23.02.2018).
  17. Enchanteresse. In: *Anglo-Norman Dictionary*. Available at: <http://www.anglo-norman.net/gate/> (accessed: 23.02.2018).
  18. Etin. In: *Jamieson's Etymological Dictionary of the Scottish Language Online*. Available: <http://www.scotsdictionary.com> (accessed: 23.02.2018).
  19. Luchorp. In: *The electronic Dictionary of the Irish Language*. Available at: [https://www.dil.ie/search?search\\_in=headword&q=luchorp](https://www.dil.ie/search?search_in=headword&q=luchorp) (accessed: 23.02.2018).
  20. Môr. In: *A Dictionary of the Welsh Language*. Available at: <http://welsh-dictionary.ac.uk/gpc/gpc.html> (accessed: 23.02.2018).
  21. Nessie. In: *Scottish Gaelic Dictionary*. Available at: <http://www.faclair.com/ViewEntry.aspx?ID=8734CC81441941D0ECB3A500D4E779DD> (accessed: 23.02.2018).
  22. Pixie. In: *New World Encyclopedia*. Available at: <http://www.newworldencyclopedia.org/entry/Pixie> (accessed: 23.02.2018).
  23. Ròin. In: *The electronic Dictionary of the Irish Language*. Available at: <http://www.dil.ie/search?q=r%C3%B2in+> (accessed: 23.02.2018).
  24. Sluagh. In: *The electronic Dictionary of the Irish Language*. Available at: <http://www.dil.ie/search?q=sluagh> (accessed: 23.02.2018).
  25. Sorceress. In: *Merriam-Webster Dictionary*. Available at: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/sorceress> (accessed: 23.02.2018).
  26. Tân. In: *A Dictionary of the Welsh Language*. Available at: <http://welsh-dictionary.ac.uk/gpc/gpc.html> (accessed: 23.02.2018).
  27. Yeats W.B., ed. *The Book of Fairy and Folk Tales of Ireland*. London, Bounty Books, 2016. 406 p.
  28. *The Chambers Dictionary*. Edinburgh, Chambers, 2014. 1920 p.
  29. Uisge. In: *The electronic Dictionary of the Irish Language*. Available at: <https://www.dil.ie/search?q=uisge> (accessed: 23.02.2018).
  30. Wulfstan. In: *Encyclopedia Britannica*. Available at: <https://www.britannica.com/biography/Wulfstan> (accessed: 23.02.2018).

**ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ**

*Ощепкова Виктория Владимировна* – доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой английской филологии Московского государственного областного университета;

e-mail: [oschep2014@yandex.ru](mailto:oschep2014@yandex.ru)

*Соловьева Наталия Владимировна* – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры английской филологии Московского государственного областного университета;

e-mail: [natavs@list.ru](mailto:natavs@list.ru)

**INFORMATION ABOUT THE AUTHORS**

*Vikoriya V. Oschepkova* – Doctor in Philological Sciences, professor, Head of the Department of English Philology, Moscow Region State University;

e-mail: [oschep2014@yandex.ru](mailto:oschep2014@yandex.ru)

*Nataliya V. Solovyeva* – PhD in Philological Sciences, assistant professor at the Department of English Philology, Moscow Region State University;

e-mail: [natavs@list.ru](mailto:natavs@list.ru)

---

**ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ**

Ощепкова В.В., Соловьева Н.В. Спеллонимы в системе мифонимов британской народной сказки // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2018. № 2. С. 73–87.

DOI: [10.18384/2310-712X-2018-2-73-87](https://doi.org/10.18384/2310-712X-2018-2-73-87)

**FOR CITATION**

Oschepkova V.V., Solovyeva N.V. Spellonyms in the mythonym system of the British folk tale. In: *Bulletin of Moscow Region State University. Series: Linguistics*, 2018, no. 2, pp. 73–87.

DOI: [10.18384/2310-712X-2018-2-73-87](https://doi.org/10.18384/2310-712X-2018-2-73-87)